

No. 6864. CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS (A.T.A. CONVENTION). DONE AT BRUSSELS, ON 6 DECEMBER 1961¹

N° 6864. CONVENTION DOUANIÈRE SUR LE CARNET A.T.A. POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DE MARCHANDISES (CONVENTION A.T.A.). FAITE À BRUXELLES, LE 6 DÉCEMBRE 1961¹

AMENDMENTS to the Annex (Model of A.T.A. carnet) to the above-mentioned Convention

The amendments were recommended by the Contracting Parties to the Convention at their first meeting held on 26 November 1987. The Secretary-General of the Customs Cooperation Council having received no objections by 4 May 1989, the said amendments entered into force on 4 November 1989, in accordance with article 24 (6) (a).

The layout of the new revised model carnet is as follows:

AMENDEMENTS à l'Annexe (Modèle de carnet A.T.A.) à la Convention susmentionnée

Les amendements ont été recommandés par les Parties contractantes à leur première réunion tenue le 26 novembre 1987. Le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière n'ayant reçu aucune objection au 4 mai 1989, lesdits amendements sont entrés en vigueur le 4 novembre 1989, conformément à l'alinéa a du paragraphe 6 de l'article 24.

La présentation du nouveau carnet révisé est la suivante :

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 473, p. 219; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 6 to 17, as well as annex A in volumes 1057, 1066, 1088, 1126, 1157, 1224, 1256, 1369, 1456, 1510 and 1545.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 473, p. 219; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 6 à 17, ainsi que l'annexe A des volumes 1057, 1066, 1088, 1126, 1157, 1224, 1256, 1369, 1456, 1510 et 1545.

Issuing Association
Association émettrice

Issuing Association
Association émettrice



INTERNATIONAL GUARANTEE CHAM
CHAMBRE DE GARANTIE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL GUARANTEE CHAM
CHAMBRE DE GARANTIE INTERNATIONALE

**CARNET DE PASSAGES EN DOUANE FOR TEMPORARY ADMISSION
CARNET DE PASSAGES EN DOUANE POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE**

CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
CONVENTION DOUANIÈRE SUR LE CARNET A.T.A. POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DE MARCHANDISES

(Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3)
(Avant de remplir le carnet, lire les notes en page 3 de la couverture)

TO BE RETURNED TO OFFICE OF ISSUE AFTER USE

<p>A. HOLDER AND ADDRESS/<i>Titulaire et adresse</i></p>	<p>FOR ISSUING ASSOCIATION USE/<i>Préservé à l'Association émettrice</i> FRONT COVER/<i>Couverture</i></p>						
	<p>(a) A.T.A. CARNET No./Carnet A.T.A. No.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin-left: 100px;"></div>						
<p>B. REPRESENTED BY/<i>Représenté par</i></p>	<p>(b) ISSUED BY/Déjà par</p>						
<p>C. INTENDED USE/<i>Utilisation prévue des marchandises</i></p>	<p>(c) VALID UNTIL/Valable jusqu'à</p> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> <table style="border: none; margin: 0 auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">/</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; font-size: small;">year année</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">month mois</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">day (inclusive) jour (inclus)</td> </tr> </table> </div>	/	/	/	year année	month mois	day (inclusive) jour (inclus)
/	/	/					
year année	month mois	day (inclusive) jour (inclus)					

This Carnet may be used in the following countries under the guarantee of the following associations/Ce carnet est valable dans les pays ci-après, sous la garantie des associations suivantes:

- AUSTRALIA (AU) The State Chamber of Commerce & Industry, Victoria.
- AUSTRIA (AT) Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft, Vienna.
- BELGIUM (BE) Fédération Nationale des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels.
- BULGARIA (BG) The Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, Sofia.
- CANADA (CA) The Canadian Chamber of Commerce, Montreal, Quebec.
- COTE D'IVOIRE (CI) Chambre de Commerce de la Côte d'Ivoire, Abidjan.
- CYPRUS (CY) Cyprus Chamber of Commerce & Industry, Nicosia.
- CZECHOSLOVAKIA (CS) Ceskoslovenska Obchodni a Prumyslove Komora, Praha.
- DENMARK (DK) Danish Chamber of Commerce, Copenhagen.
- FINLAND (FI) The Central Chamber of Commerce of Finland, Helsinki.
- FRANCE (FR) Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, Paris.
- GERMANY (DE) Deutscher Industrie-und Handelstag, Bonn.
- GIBRALTAR (GI) Gibraltar Chamber of Commerce, Gibraltar.
- GREECE (GR) The Athens Chamber of Commerce and Industry, Athens.
- HONG KONG (HK) The Hong Kong General Chamber of Commerce, Kowloon.
- HUNGARY (HU) Magyar Kereskedelmi Kamara, Budapest.
- ICELAND (IS) Iceland Chamber of Commerce (Verðunarnad Islands) Reykjavik.
- IRELAND (IE) The Dublin Chamber of Commerce, Dublin.
- ISRAEL (IL) Tel-Aviv Yaffo Chamber of Commerce, Tel-Aviv.
- ITALY (IT) Unione Italiana delle Camere di Commercio Industria e Agricoltura, Rome.
- JAPAN (JP) The Japan Chamber of Commerce & Industry, Tokyo.
- KOREA (KR) The Korea Chamber of Commerce & Industry, Seoul.
- LUXEMBOURG (LU) Fédération Nationale des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels.
- MAURITIUS (MU) The Mauritius Chamber of Commerce and Industry, Port Louis.
- NETHERLANDS (NL) Kamer van Koophandel en Fabrieken voor's-Gravenhage, The Hague.
- NEW ZEALAND (NZ) The Wellington Chamber of Commerce, Wellington.
- NORWAY (NO) Oslo Chamber of Commerce, Oslo.
- POLAND (PL) Polish Chamber of Foreign Trade, Warsaw.
- PORTUGAL (PT) Associação Comercial de Lisboa, Lisbon.
- ROMANIA (RO) Camera de Comerț și Industrie și Republica Socialistă Română, Bucarest.
- SENEGAL (SN) Chambre de Commerce et d'Industrie de la Région de Dakar, Dakar.
- SINGAPORE (SG) The Singapore International Chamber of Commerce, Singapore.
- SOUTH AFRICA (ZA) The Association of Chambers of Commerce of South Africa, Johannesburg.
- SPAIN (ES) Consejo Superior de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de España, Madrid.
- SRI LANKA (LK) Sri Lanka National Council of the International Chamber of Commerce, Colombo.
- SWEDEN (SE) The Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm.
- SWITZERLAND (CH) Alliance des Chambres de Commerce Suisses, Geneva.
- TURKEY (TR) Union of Chambers of Commerce, Industry, Maritime Commerce and Commodity Exchanges of Turkey, Ankara.
- UNITED KINGDOM (GB) The London Chamber of Commerce & Industry, London.
- UNITED STATES OF AMERICA (US) U.S. Council for International Business, New York.
- YUGOSLAVIA (YU) The Yugoslav Federal Economic Chamber, Belgrade.

The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country of departure and the countries of importation/A charge pour le titulaire et son représentant de se conformer aux lois et règlements du pays de départ et des pays d'importation.

<p style="text-align: center;">CERTIFICATE BY CUSTOMS AUTHORITIES Attestation des autorités douanières</p> <p>a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the General List/ Apposés les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) de l'ordre suivant(s) de la liste générale.</p> <p>b) Goods examined*/Vérifiés les marchandises Yes/Oui <input type="checkbox"/> No/Non <input type="checkbox"/></p> <p>c) Registered under Reference No./ Enregistré sous le numéro</p> <p>d) Customs Office / Bureau de Douane Place / Lieu Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) Signature and Stamp / Signature et Timbre</p>	<p>Signature of authorized official and stamp of the Issuing Association/Signature du délégué et timbre de l'association émetrice</p> <p style="text-align: center;">_____/_____/_____ Place and Date of Issue (year/month/day) Lieu et date d'émission (année/mois/jour)</p> <p style="text-align: center;">X _____ X Signature of Holder/Signature du titulaire</p>
---	---

* If applicable/ST y a lieu.

F1A

Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items No(s) of the General List/ Apposés les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7, en regard du(des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale:

Customs office Bureau de Douane	Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre
------------------------------------	---------------	---	--

Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items No(s) of the General List/ Apposés les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7, en regard du(des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale:

Customs office Bureau de Douane	Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre
------------------------------------	---------------	---	--

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value* Valeur	Country of Issue	For Customs Use/ Réserve à l'usage de la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently/ Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes./** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

Item No./ No d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value** Valeur	** Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently." Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes." Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

VOUCHER No. _____ No.		CONTINUATION SHEET No. _____ FEUILLE SUPPLEMENTAIRE No.		A.T.A. CARNET No. _____ CARNET A.T.A. No.			
Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value** Valeur	The Country of Origin Le Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane	
1	2	3	4	5	6	7	
TOTAL CARRIED OVER/REPORT							
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER							

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently.** Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes.** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.


EXPORTATION COUNTERFOIL No.
SOUCHE D'EXPORTATION No.

A.T.A. CARNET No.
CARNET A.T.A. No.

1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) No(s)</i> <i>have been exported.</i> <i>ont été exportées</i>
2. Final date for duty-free re-importation*/ <i>Date limite pour la réimportation en franchise*</i>			year / month / day année / mois / jour
3. Other remarks*/ <i>Autres mentions*</i>			7.
4. Customs office <i>Bureau de douane</i>	5. Place <i>Lieu</i>	6. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i> Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>

* If applicable/Si y a lieu

F3

E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS/ Titulaire et adresse 	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/ Réservé à l'Association émettrice G. EXPORTATION VOUCHER No. _____ <i>Volet d'exportation No.</i>
	B. REPRESENTED BY*/ Représenté par* 	a) A.T.A. CARNET No./ Carnet A.T.A. No. _____ b) ISSUED BY/ Délivré par _____
	C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises 	c) VALID UNTIL/ Valable jusqu'au <div style="text-align: center;"> _____ / _____ / _____ <small>year / month / day (inclusive)</small> <small>année / mois / jour (inclus)</small> </div>
	D. MEANS OF TRANSPORT*/ Moyens de transport* 	FOR CUSTOMS USE ONLY/ Réservé à la Douane H. CLEARANCE ON EXPORTATION/ Dédouanement à l'exportation a) the goods referred to in the above declaration have been exported./ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées b) Final date for duty-free re-importation/ Date limite pour la réimportation en franchise: <div style="text-align: center;"> _____ / _____ / _____ <small>year / month / day</small> <small>année / mois / jour</small> </div>
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)* 	c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*: _____ d) Other remarks*/ Autres mentions*: _____
	F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'exportation temporaire I, duty authorised./ Je soussigné, dûment autorisé: a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s)/ déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) No.(s) _____ b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country of importation./ m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays d'importation. c) confirm that the information given is true and complete./ certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.	AU/A _____ Customs Office/Bureau de douane <div style="text-align: right; margin-right: 50px;">  </div> Date (year/month/day) _____ / _____ / _____ Date (année/mois/jour) _____ / _____ / _____ Signature and Stamp _____ Signature et Timbre _____ Place _____ Date (year/month/day) _____ / _____ / _____ Lieu _____ Date (année/mois/jour) _____ / _____ / _____ Name _____ Nom _____ Signature X _____ X Signature _____

* If applicable/Si s'applique

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE


Item No./ No d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/* Valeur	** Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently.* Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes.** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.


RE-IMPORTATION COUNTERFOIL No.
SOUCHE DE REIMPORTATION No.

A.T.A. CARNET No.
CARNET A.T.A. No.

<p>1. The goods described in the General List under item No.(s) _____ Les marchandises énumérées à la liste générale sous n°(s) _____</p> <p>which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) _____ of this Carnet have been re-imported expédiées temporairement sous le couvert du(des) vocher(s) d'exportation No(s) _____ du présent carnet ont été réimportées.</p>			<p>6.</p> 
<p>2. Other remarks "Autres mentions" _____</p>			
<p>3.</p> <p>Customs office Bureau de douane</p>	<p>4.</p> <p>Place Lieu</p>	<p>5.</p> <p>Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)</p>	<p>Signature and Stamp Signature et Timbre</p>

* If applicable/Si y a lieu

F5

R E I M P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS/ Titulaire et adresse 	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/ Réservé à l'Association émettrice G. RE-IMPORTATION VOUCHER No. _____ Volet de réimportation No. _____ a) A.T.A. CARNET No./ Carnet A.T.A. No. _____
	B. REPRESENTED BY/ Représenté par* 	b) ISSUED BY/ Délivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS*/ <i>Utilisation prévue des marchandises*</i> 	c) VALID UNTIL/ Valable jusqu'au <div style="text-align: center;"> _____ / _____ / _____ year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus) </div>
	D. MEANS OF TRANSPORT*/ Moyens de transport* 	FOR CUSTOMS USE ONLY/ Réservé à la Douane H. CLEARANCE ON RE-IMPORTATION/ Dédouanement à la réimportation a) The goods referred to in paragraph F. a) and b) of the holder's declaration have been re-imported./ Les marchandises visées aux paragraphes F. a) et b) de la déclaration ci-contre ont été réimportées. b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*: _____ c) Other remarks*/ Autres mentions*: _____
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.)/ <i>Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</i> 	F. RE-IMPORTATION DECLARATION/ Déclaration de réimportation I, duly authorised/ Je soussigné, dûment autorisé: a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ <i>déclare que les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) No.(s)</i> _____ <i>were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s)/ ont été exportées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'exportation No.(s)</i> _____ <i>request duty-free re-importation of the said goods./ demande la réimportation en franchise de ces marchandises.</i> b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s)/ <i>déclare que les dites marchandises n'ont subi aucune opération à l'étranger, sauf celles énumérées sous le(s) No(s)*.</i> _____ c) declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported/ <i>déclare ne pas réimporter les marchandises reprises ci-dessous sous le(s) No.(s) suivant(s)*:</i> _____ d) confirm that the information given is true and complete./ certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.	
		Signature and Stamp Signature et Timbre <div style="text-align: center;">  </div>
		Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) _____ / _____ / _____ Place _____ Date (year/month/day) _____ / _____ / _____ Lieu Date (année/mois/jour) Name _____ Nom Signature X _____ X Signature

* If applicable/ Si y a lieu

F5

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/* Valeur	** Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently./ Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes./** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.


IMPORTATION COUNTERFOIL No.
SOUCHÉ D'IMPORTATION No.

A.T.A. CARNET No.
CARNET A.T.A. No.

1. The goods described in the General List under item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous n°(s) No(s)			have been temporarily imported. ont été importés temporairement	
2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*			year / month / day année / mois / jour	
3. Registered under reference No.*/Enregistré sous le No*			8.	
4. Other remarks*/Autres mentions*				
5.	6.	7.	Signature and Stamp Signature et Timbre	
Customs office Bureau de douane	Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)		

* If applicable/Si y a lieu

F6

I M P O R T A T I O N	<p>A. HOLDER AND ADDRESS/ Titulaire et adresse</p>	<p>FOR ISSUING ASSOCIATION USE/ Réservé à l'Association émettrice</p> <p>G. IMPORTATION VOUCHER No. _____ Volet d'importation No.</p>
	<p>B. REPRESENTED BY*/ Représenté par*</p>	<p>a) A.T.A. CARNET No./ Carnet A.T.A. No.</p> <p>b) ISSUED BY/ Délivré par</p>
	<p>C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises</p>	<p>c) VALID UNTIL/ Valable jusqu'au</p> <p style="text-align: center;">_____ / _____ / _____ year month day (inclusive) année mois jour (y compris)</p>
	<p>D. MEANS OF TRANSPORT*/ Moyens de transport*</p>	<p>FOR CUSTOMS USE ONLY/ Réservé à la Douane</p> <p>H. CLEARANCE ON IMPORTATION/ Dédouanement à l'importation</p> <p>a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported./ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement.</p> <p>b) Final date for re-exportation/production to the Customs*/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises*:</p> <p style="text-align: center;">_____ / _____ / _____ year month day année mois jour</p> <p>c) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le No.*</p> <p>_____</p> <p>d) Other remarks*/ Autres mentions*:</p> <p>_____</p>
<p>E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</p>	<p>F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'importation temporaire.</p> <p>I, duty authorised*/ Je soussigné, dûment autorisé:</p> <p>a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays d'importation, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) No(s)</p> <p>_____</p> <p>b) declare that the said goods are intended for use*/ déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à</p> <p>_____</p> <p>c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country of importation./ m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays d'importation.</p> <p>d) confirm that the information given is true and complete./ certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.</p>	
		<p>AVA _____ Customs Office/ Bureau de douane</p> <div style="text-align: right; margin-right: 50px;">  </div> <p>Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) _____</p> <p>Signature and Stamp / Signature et Timbre _____</p> <p>Place / Lieu _____ Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) _____</p> <p>Name / Nom _____</p> <p>Signature X _____ X</p>

* If applicable/ S'il y a lieu

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

Item No./ No d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/* Valeur	** Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently.* Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes.** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

RE-EXPORTATION COUNTERFOIL No.
SOUCHE DE REEXPORTATION No.

A.T.A. CARNET No.
CARNET A.T.A. No.

1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous les No(s)</i> temporarily imported under cover of Importation voucher(s) No.(s) <i>importées temporairement sous le couvert d'un(es) volet(s) d'importation No(s)</i> of this Carnet have been re-exported* / du présent carnet ont été réexportées*		
2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*</i>		
3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*</i>		
4. Registered under reference No.* / Enregistré sous le No*		
5. _____ <i>Customs office</i> <i>Bureau de douane</i>	6. _____ <i>Place</i> <i>Lieu</i>	7. _____ <i>Date (year/month/day)</i> <i>Date (année/mois/jour)</i>
		8. _____ <i>Signature and Stamp</i> <i>Signature et Timbre</i>

* If applicable / Si applicable

R E E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS/ <i>Titulaire et adresse</i>	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/ <i>Reservé à l'Association émettrice</i> G. RE-EXPORTATION VOUCHER No. _____ <i>Volet de réexportation No.</i>
	B. REPRESENTED BY/ <i>Représenté par*</i>	a) A.T.A. CARNET No./ <i>Carnet A.T.A. No.</i> _____ b) ISSUED BY/ <i>Déivré par</i> _____
	C. INTENDED USE OF GOODS/ <i>Utilisation prévue des marchandises</i>	c) VALID UNTIL/ <i>Valable jusqu'àu</i> <div style="text-align: center;"> year / month / day (inclusive) <i>année / mois / jour (inclus)</i> </div>
D. MEANS OF TRANSPORT*/ <i>Moyens de transport*</i>	FOR CUSTOMS USE ONLY/ <i>Reservé à la Douane</i> H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION/ <i>Dérouanement à la réexportation</i> a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported*/ <i>Les marchandises visées au paragraphe F. a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées*</i> b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/ <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*</i> c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation*/ <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*</i> d) Registered under reference No.*/ <i>Enregistré sous le No*</i> _____ e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at*/ <i>Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de:</i> _____ f) Other remarks*/ <i>Autres mentions*</i> _____	
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.)*/ <i>Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</i>	A/A _____ Customs Office/Bureau de douane	
F. RE-EXPORTATION DECLARATION/ <i>Déclaration de réexportation.</i> I, duly authorised*/ <i>Je soussigné, dûment autorisé.</i> *a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s)/ <i>déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) No(s)</i> _____ which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s)/ <i>aux ont été importées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'importation No(s)</i> _____ of this Carnet*/ <i>du présent carnet</i> *b) declare that goods produced against the following Item No.(s) are not intended for re-exportation*/ <i>déclare que les marchandises représentées et reprises sous le(s) No(s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation</i> _____ *c) declare that goods of the following Item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation*/ <i>déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) No(s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement</i> _____ *d) in support of this declaration present the following documents*/ <i>présente à l'appui de mes déclarations, les documents suivants.</i> _____ e) confirm that the information given is true and complete./ <i>certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i> _____ / _____ / _____ Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i> _____ Place _____ Date (year/month/day) _____ / _____ / _____ <i>Lieu Date (année/mois/jour)</i> Name _____ <i>Nom</i> Signature X _____ X <i>Signature</i>	

* If applicable, see Annex I.

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE

Item No./ No. d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poide ou Volume	Value/* Valeur	** Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently./ Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes./** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

TRANSIT COUNTERFOIL No.
SOUCHE DE TRANSIT No.

A.T.A. CARNET No.
CARNET A.T.A. No.

<p>Clearance for transit/Dédouanement pour le transit</p> <p>1. The goods described in the General List under item No. (s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) No(s) have been despatched in transit to the Customs Office at ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de</p>				<p>year / month / day année / mois / jour</p>	
<p>2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises*</p>			7.		
<p>3. Registered under reference No.*/Enregistré sous le No.*</p>					
4. Customs office Bureau de douane		5. Place Lieu		6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	
				Signature and Stamp Signature et Timbre	
<p>Certificate of discharge by the Customs Office of destination/Certificat de décharge du bureau de destination</p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*</p>					
2. Other remarks*/Autres mentions*					
3. Customs office Bureau de douane		4. Place Lieu		5. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	
				Signature and Stamp Signature et Timbre	

* If applicable/Si y a lieu

F9

T R A N S I T	A. HOLDER AND ADDRESS/Titulaire et adresse 	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Reservé à l'Association émettrice G. TRANSIT VOUCHER No. _____ Volet de transit No. _____ a) A.T.A. CARNET No./ _____ Carnet A.T.A. No. _____
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par* 	b) ISSUED BY/Déivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS*/ Utilisation prévue des marchandises*	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au <div style="text-align: center;"> _____ / _____ / _____ year / month / day (inclués) année / mois / jour (inclus) </div>
	D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport* 	FOR CUSTOMS USE ONLY/Reservé à la Douane H. CLEARANCE FOR TRANSIT/Déclouanement pour le transit a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office etc./Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de: _____
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*	b) Final date for re-exportation/production to the Customs*/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises year / month / day _____ / _____ / _____ année / mois / jour _____ / _____ / _____ c) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le No.* _____ d) Customs seals applied*/ Scelllements douaners apposés* _____
	F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit I, duly authorized/Je soussigné, dûment autorisé: a) declare that I am despatching to/déclare expédier à: _____ In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No.(s)/dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) No.(s) _____ b) undertake to comply with the laws and regulations of the country of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs./m'engage à observer les lois et règlements du pays de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scelllements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane. c) confirm that the information given is true and complete./certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.	e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at*/: Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*: A/A _____ Customs Office/Bureau de douane / / _____ Date (year/month/day) / Signature and Stamp Date (année/mois/jour) / Signature et Timbre Certificate of discharge by the Customs Office at destination Certificat de décharge du bureau de destination f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced*/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées* g) Other remarks*/Autres mentions: A/A _____ Customs Office/Bureau de douane / / _____ Date (year/month/day) / Signature and Stamp Date (année/mois/jour) / Signature et Timbre Place _____ Date (year/month/day) / / / Lieu _____ Date (année/mois/jour) _____ Name _____ Nom _____ Signature _____ X Signature _____ X

* If applicable/Ça y a lieu

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE

Item No./ No d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value** Valeur	** Country of issue/ Pays d'origine	For Customs Use/ Résumé à la douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country of issue and in its currency, unless stated differently.** Valeur commerciale dans le pays d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

** Show country of origin if different from country of issue of the Carnet, using ISO country codes.** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

NOTES ON THE USE OF THE
A.T.A. CARNET

1. All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front covers is insufficient, continuation sheets conforming to the official model shall be used.
2. In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing at the foot of the list on the reverse of the front cover.
The lists on the vouchers shall be treated in the same way.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1.
Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
5. To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in C. of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organiser.
8. The Carnet shall be completed legibly and indelibly.
9. All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country of departure and for this purpose should be presented, together with the Carnet, to the Customs authorities there, except in cases where the Customs regulations of that country do not provide for such examination.
10. If the Carnet has been completed in a language other than that of the country of importation, the Customs authorities may require a translation.

NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION DU
CARNET A.T.A.

1. Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 6 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci, au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires conformes au modèle officiel.
2. A l'effet d'arrêter la liste générale, on doit mentionner à la fin, en chiffres et en toutes lettres, les totaux des colonnes 3 et 5. Si la liste générale comporte plusieurs pages, le nombre de feuilles supplémentaires doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres au bas du verso de la couverture. Les mêmes méthodes doivent être suivies pour les listes des volets.
3. Chacune des marchandises doit être affectée d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises comportant des parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, en tant que de besoin, le poids de chaque partie, seuls le poids total et la valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.
4. Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.
5. Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer lisiblement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.
6. Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'entre elles. Si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.
7. Dans le cas de marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer en C. du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.
8. Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.
9. Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être vérifiées et prises en charge dans le pays de départ et y être présentées à cette fin, en même temps que le carnet, aux autorités douanières, sauf dans les cas où cet examen n'est pas prescrit par la réglementation douanière de ce pays.
10. Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays d'importation, les autorités douanières peuvent exiger une traduction.

11. Expired Carnets and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order: year/month/day.
14. When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.
11. Le titulaire restitue à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.
12. Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.
13. Conformément à la Norme ISO 8601, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant: année/mois/jour.
14. Lorsqu'il est fait utilisation des feuillets bleus pour une opération de transit, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit et ultérieurement, dans les délais fixés pour cette opération, au bureau désigné comme "bureau de destination" de l'opération de transit. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux souches et aux volets de ces feuillets la suite qui convient.



INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE
INTERNATIONAL BUREAU OF
CHAMBERS OF COMMERCE



CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALE
BUREAU INTERNATIONAL DES
CHAMBRES DE COMMERCE

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 4 November 1989.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 4 novembre 1989.